

<b>Апта</b>	<b>Семинар атауы</b>	<b>Сағат саны</b>	<b>Максималды балл</b>
<b>1</b>	<b>Семинар сабақтар</b> Аударма жайлы жалпы түсінік. Аудармаға жалпы сипаттама беру.	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>2</b>	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Аударма түрлері.</b> Жазбаша аударма. Ауызша аударма. Арнаулы ақпаратты аударма және көркем аударма.	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Аударма процесіндегі мәтіннің ролі.</b> Аудармада түпнұсқа мәтіннің коммуникативті-функционалдық белгілерінің айқын көрінуінде мәтін құрамындағы тілдік элементтің (сөздің) функционалдық жүгі, мазмұнды берудегі атқаратын ролі.	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Аударма тәсілдері</b> Балама және еркін аударма. сөзбе-сөз аударма. Сөз мағынасын нақтылау. Сөз мағынасын дамыту	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Көркемдік аударма проблемасы.</b> Проблеманың туындау себептері мен оны шешу жолдары.		<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Корей тілін оқытудағы жазу сабағы.</b> Жазу сабағы жайлы түсінік. Жазу сабағының қажеттілігі. Жазу сабағының жүйесі мен пайдалынатын қосымша материалдардың түрлері. Жүйеге бөліп оқытудың негізгі мақсаттары.	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Семинар сабақтар</b> Жазу сабағы жайлы түсінік. Жазу сабағының қажеттілігі. Жазу сабағының жүйесі мен пайдалынатын қосымша материалдардың түрлері. Жүйеге бөліп оқытудың негізгі мақсаттары.	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>9</b>	<b>Семинар сабақтар:</b> <b>Корейлік сөйлеу этикетін аударуының ерекшеліктері.</b> Корей тілінде кездесетін ерекшеліктерді қазақ тіліне дұрыс аударудың жолдары. Сыпайы сөздер, етістіктің шақтары сияқты ерекшеліктерлі аудару.	<b>2</b>	<b>10</b>
<b>10</b>	<b>Семинар сабақтар :</b> <b>Корей тілінің сленгін аударуының ерекшеліктері мен қиыншылықтары.</b> Ерекшеліктері атап өту.	<b>2</b>	<b>10</b>

	Қиыншылықтардың туындау себебі.		
11	<b>Семинар сабақтар:</b> <b>Көркем әдебиетті аударудың ерекшеліктері.</b> Көркем әдебиетті аудару туралы мәселенің ерекшелігі. Көркем әдебиеттің бейнелері тілдік категориялары.	2	10
12	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Корей әдебиетінің символдары мен ұлттық реңкін аударудың қиындықтары.</b> Корейлік ортағасырлық туындылар. Символдар. Поэтика.	2	10
13	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Реалийлерді белгілейтін корейлік лексемаларды аударудың ерекшеліктері.</b> Корей лексемасы. Шет тілді лексема		10
14	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Жеке атауларды аударудың ерекшеліктері.</b> Корей ортағасырлық туындыларындағы жеке атаулар. Корей қоғамдастығының мәдени қорында Қытайдың мәдени қоры.	2	10
15	<b>Семинар сабақтар</b> <b>Корей әдебиетінің символдары мен ұлттық реңкін аударудың қиындықтары.</b> Корейлік ортағасырлық туындылар. Символдар. Поэтика.	1	5